**ENGLISH**
1. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**DEUTSCH**
1. Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, es wurden Anleitungen betreffs der Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Aufsichtsperson erteilt.
2. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

**РУССКИЙ**
1. Данный прибор не рекомендуется использовать людям (включая и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также обладающих недостаточным опытом или знанием продукта. Данной категории лиц рекомендуется использовать прибор только под присмотром.
2. Дети должны находится под присмотром взрослых, чтобы удостовериться, что они не играются прибором, а используют его по назначению.

**POLSKI**
1. Ten produkt nie jest przeznaczony dla osób (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe są ograniczone lub które nie mają doświadczenia w obsłudze tego produktu, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby posiadającej takie zdolności.
2. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się tym urządzeniem.

**SCG/CRO/B.I.H.**
1. Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, osim u slučaju kada ih prilikom upotrebe uređaja nadgledaju ili daju uputstva osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
2. Decu treba nadzirati kako se ne bi igrala sa uređajem.

**LATVIAN**
1. Šī ierīce nav paredzēta tādiem cilvēkiem (tai sk. bērniem), kam ir pazeminātas fiziskās, sensorās vai prāta spējas, kā arī pieredzes vai zināšanu trūkums, izņemot gadījumus, kad viņus pieskata vai par ierīces lietošanu instruē cilvēks, kas atbild par viņu drošību.
2. Bērnus jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar ierīci.

**LIETUVIU K.**
1. Šį įrenginį draudžiama naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negalią arba patirties ir žinių neturintiems asmenims, nebent juos prižiūri arba nurodo, kaip naudotis įrenginiu, už jų saugumą atsakingas asmuo.
2. Vaikai turi būti prižiūrimi, siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

**ROMANESTE**
1. Acest aparat nu este destinat persoanelor cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experienţa şi de cunoaşterea produsului (inclusiv copii), în afara cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană în măsură să o facă.
2. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a nu se juca cu acest aparat.

**БЪЛГАРСКИ**
1. Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липсващи знания и опит, освен ако не се наблюдават или не се инструктират относно употребата на уреда от лице, отговарящо за безопасността им.
2. Децата трябва да се наблюдават, за да се уверите, че не си играят с уреда.

**FRANÇAIS**
1. Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissance du produit, à moins qu'elles ne soient mises sous la garde d'une personne pouvant les surveiller.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

**УКРАЇНСЬКА**
1. Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з фізичними та розумовими вадами, або особами без належного досвіду чи знань, якщо вони не пройшли інструктаж по користуванню цим пристроєм під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку.
2. Не дозволяйте дітям гратися з цим пристроєм.

# FIRST AUSTRIA®

**FA-5571-7**
**FA-5571-8**

## INSTRUCTION MANUAL
## PTC FAN HEATER & COOLER

## BEDIENUNGSANLEITUNG
## PTC HEIZLÜFTER MIT KÜHLFUNKTION

## MANUAL DE INSTRUCŢIUNI
## AEROTERMĂ CU VENTILATOR PTC MONTAT PE PERETE

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU
## PTC-KALORIFER

## РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА PTC КАЛОРИФЕР

## INSTRUKCJA OBSŁUGI
## TERMOWENTYLATOR PTC

## LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
## PTC GAISA SILDĪTĀJS

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР PTC

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
## PTC ORO ŠILDYTUVAS

## MANUEL D'UTILISATION
## CHAUFFAGE/VENTILATEUR CTP

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР З ФУНКЦІЄЮ НАГРІВАННЯ ТА ОХОЛОДЖЕННЯ

ENGLISH..... PAGE 2
DEUTSCH ..... SEITE 5
ROMANESTE ..... PAGINA 8
SCG/CRO/B.i.H. . STRANA 11
БЪЛГАРСКИ ..... СТР. 14
POLSKI..... STRONA 17
LATVIAN..... LPP. 20
РУССКИЙ..... СТР. 23
LIETUVIU K..... P. 26
FRANÇAIS ..... PAGE 29
УКРАЇНСЬКА ..... СТОР. 32


Danke für den Kauf eines ORIGINAL Produktes von FIRST AUSTRIA®
Nur ECHT mit diesem TZS

Thank you for buying an ORIGINAL Product of FIRST AUSTRIA®
Only GENUINE with this TZS

МЫ ВАМ БЛАГОДАРНЫ ЗА ПОКУПКУ ОРИГИНАЛЬНОГО ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИИ FIRST AUSTRIA®
ТОЛЬКО ПОДЛИННИКИ С ЭТИМ TZS


m_5571-7-8_v02.indd 28-29 2010.5.17 6:04:16 PM

ENGLISH

## INSTRUCTION MANUAL

## WALL MOUNTED PTC FAN HEATER USAGE GUIDANCE

- Please read this guidance carefully before using your wall mounted PTC heater, so that you can use it correctly.
- Please keep well with this guidance.

## BRIEF INTRODUCTION OF THE PRODUCT

PTC heater has a heating and fan function in the same machine, and it looks like an air conditioner with latest design. With remote control make it to be operated easily and safely, the machine adopts PTC heating material heating it quickly, it's durable and without flame.

## FEATURE:

- PTC ceramic heater elements, high efficiency heating, quickly heating, noise-less odor-free, non-polluting, no flame and will not killing the oxygen
- Wall mounted
- Cool,warm or hot wind
- Automatic oscillating louvers
- LCD
- 8 hours timer
- Remote control
- Overheat protection

## NOTES:

1. The heater should be hung on the wall and the wind outlet should face down or be placed on flat appliance. You must not place it precipitantly or tipsily.
2. Please do not use the heater in places full of combustible or explosive gas. Don't cover the wind outlet.
3. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard
4. If nobody is in or you are repairing the heater, please disconnect the heater from electric outlet.
5. Please don't touch the heater with wet hands or other conductors.
6. Motor is out of order, please make it stop immediately.
7. During use, please do not open the door or window otherwise it will diminish the heating effect.
8. To turn off the machine, press the on/off switch to off, then the machine will keep the fan working about 30 seconds until it blows out cool wind, then the machine will stop working and you can take out the plug.
9. Must hang the heater on the wall and fix it away from water in bathroom.
10. Remote control, please use AAA battery, matched with the heater, heater panel LCD display room temperature.
11. If the product needs repair, please ask experts or our company authorized maintenance department.

## WARNING:

**Don't touch the working machine and don't cover the wind outlet and inlet!**



## NAME OF THE COMPONENTS (see picture 1):

1) COVER
2) WIND INLET
3) WIND OUTLET
4) FANNER
5) BASE
6) CONTROL PANEL

## INSTALLATION (see picture 2):

Drill two holes into the wall and keep a distance of 1.8m from the ground. The diameter of the hole just contains the inflated plastic pipe. After tucking the inflated plastic pipe, fix pothook on the pipe with screws. Make sure pothook are safely placed and hang the heater. The clip under the pothook should be inserted rabbet of the heater bottom.

## CLEANING AND MAINTENANCE

1. If you don't use the heater for a long time, please wipe the surface and put it into the box. Lay the carton on a ventilated and dry place. Humidity and pressure on the carton can damage your product.
2. Wait for the machine to cool down before pulling out the plug, then clean it. Wipe it clean with a wet washcloth or cleaner. Never directly wash with water, do not drop water into the machine. Never clean with acids, chemical thinner, gasoline, benzene etc.
3. Before every use, please check to make sure that the outlet ventilation has no sundries.

## FUNCTION INSTRUCTION

## MACHINE PANEL

Plug cord into the electric outlet, press "⏻", wind window will open and blow out natural wind. Secondly press "⏻" is Power off, and the blue light shining, 30 seconds later, it will stop working automaticly.

When heater on working, press first time is 1000W, second time is 2000W. It is circle use.

When heater on working, press this button. The fin will automatic swing up and down.

Setting the heater working hours.
1h – 2.0h – 3.0h – 4.0h – 5.0h – 6.0h – 7.0h – 8.0h

ENGLISH



m_5571-7-8_v02.indd 2-3 2010.5.17 6:04:19 PM

ENGLISH

## REMOTE CONTROL INSTRUCTION

**NAME OF THE COMPONENTS** (see picture 3):

1. “⏻” ON/OFF
2. Mode
3. Swing
4. Time
5. +
6. –
7. Cancel

## INSTRUCTION OF REMOTE CONTROL KEY

⏻
Same as the of “⏻” the panel

**MODE**
Same as the Mode of the panel

**SWING**
Same as the Swing of the panel

**TIME**
Same as the timer of the panel

**‘+’ & ‘-’**
During using, press ‘+’ & ‘-‘ controlling temperature. When the room temperature rises to the regulation temperature, heater will stop heating. When room temperature descend lower by 3°C than regulation, heating up again. Press “cancel”, temperature is out of control of the regulation.
Regulate temperature by ‘+’ ‘-‘. Start-up again, first time press ‘+’ ‘-‘, the temperature start from 25°C (then change according to last regulation temperature), keeping between 49°C and 10°C. Each press change 1°C. When press ‘+’ & ‘-‘, display temperature from the present room temperature switch to regulation temperature. Stopping press key, redisplay the present room temperature.

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

220-240V • 50Hz • 2000W



## BENUTZERHANDBUCH

## GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR PTC-HEIZLÜFTER MIT WANDANBRINGUNG

- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie den PTC-Heizlüfter verwenden, um eine korrekte Anwendung zu garantieren.
- Bewahren Sie diese Anweisungen auf.

## KURZE PRODUKTBESCHREIBUNG

PTC-Heizer verfügen über eine Heiz- und Lüftfunktion im gleichen Gerät. Von außen ähneln sie einer Klimaanlage in modernstem Design. Mit der Fernbedienung sind sie leicht und sicher zu betreiben. Das Gerät verwendet PTC-Heizelemente, wodurch ein schnelles, haltbares Heizen ohne Flamme möglich ist.

## FUNKTIONEN

- PTC Keramik-Heizelement, effizientes Heizen, schnelles Heizen, geräuscharm, geruchsfrei, umweltschonend und nicht entflammbar.
- Wandmontage
- Kalte, warme oder heiße Luft.
- Automatisch oszillierende Klappe
- LCD-Display
- 8 Stunden Timer
- Fernbedienung
- Schutz vor Überhitzung

## HINWEISE:

1. Der Heizlüfter sollte mit der Lüftungsöffnung nach unten an die Wand gehängt, oder auf einer flachen Oberfläche aufgestellt werden. Das Gerät auf keinen Fall abfallend oder schräg aufstellen.
2. Den Heizlüfter nicht in Räumen mit brennbaren Stoffen oder explosiven Gasen verwenden. Die Lüftungsöffnung nicht abdecken.
3. Ist das Gerätekabel beschädigt, muss es vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
4. Wenn niemand im Haus ist und bei Reparaturen am Gerät muss der Heizlüfter ausgesteckt werden.
5. Den Heizlüfter nicht mit nassen Händen oder anderen Stromleitern berühren.
6. Falls der Motor nicht richtig funktioniert, das Gerät sofort ausschalten.
7. Wenn der Motor in Betrieb ist, sollten die Türen und Fenster nicht ständig geöffnet und geschlossen werden, da dies die Heizleistung beeinflusst.
8. Zum Ausschalten des Geräts die Taste On/Off (An/Aus) auf die Position »Off« setzen. Der Ventilator läuft danach noch für ca. 30 Sekunden und kühle Luft wird ausgestoßen. Anschließend stoppt das Gerät und Sie können den Stecker ziehen.
9. Der Heizlüfter muss an die Wand gehängt werden. Achten Sie im Badezimmer darauf, dass er in ausreichender Entfernung vom Wasser angebracht wird.
10. Verwenden Sie für die Fernbedienung AAA Batterien des gleichen Typs wie im Heizgerät. Das LCD auf dem Heizlüfter zeigt die Raumtemperatur an.
11. Beauftragen Sie für eventuelle Reparaturen ausschließlich qualifizierte Fachkräfte oder den Reparaturdienst unseres Unternehmens.

## WARNUNG:

**Das Gerät nicht berühren wenn es in Betrieb ist! Die Lüftungsöffnungen nicht bedecken!**

DEUTSCH



m_5571-7-8_v02.indd 4-5 2010.5.17 6:04:19 PM

**BEZEICHNUNG DER ELEMENTE** (siehe Abb. 1):
1) DECKEL
2) LÜFTUNGSEINGANG
3) LÜFTUNGSAUSGANG
4) VENTILATOR
5) BASIS
6) BEDIENFELD

**MONTAGE** (siehe Abb. 2):
Bohren Sie in einer Höhe von 1,8m vom Boden entfernt zwei Löcher in die Wand. Der Durchmesser der Löcher sollte in den Dübel passen. Nach Anbringen der Dübel, den Haken mit Hilfe der Schrauben festmachen. Vergewissern Sie sich, dass der Haken fest angebracht ist und hängen Sie den Heizlüfter auf. Die Klemme unter dem Haken sollte in die Nute am Gehäuseboden einrasten.

**REINIGUNG UND PFLEGE**
1. Wenn der Heizlüfter über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, das Gehäuse abwischen und das Gerät in der Schachtel aufbewahren. Die Schachtel an einem belüfteten und trockenen Ort lagern. Feuchtigkeit und starker Druck können das Gerät beschädigen.
2. Vor der Reinigung warten bis das Gerät abgekühlt ist und den Stecker ziehen. Das Gerät mit einem feuchten Waschlappen oder Tuch abwischen. Nie unter fließendem Wasser reinigen oder Wasser in das Geräteinnere eindringen lassen. Nie mit Säuren, chemischen Verdünnungsmitteln, Benzin, Benzen, usw. reinigen.
3. Vor erneuter Anwendung auf korrekten Betrieb überprüfen und sicherstellen, dass die Lüftungsöffnungen nicht verstopft sind.

**BETRIEBSANWEISUNG**

**GERÄTE-STEUERUNG**

⏻

Den Netzstecker einstecken und den Schalter "⏻" drücken. Mit dem zweiten Tastendruck auf “⏻” schalten Sie das Gerät aus und die Statusanzeige leuchtet blau. 30 Sekunden später fährt das Gerät automatisch herunter.

Während des Betriebs durchlaufen Sie mit mehrfachem Tastendruck zunächst 1000 Watt, danach 2000 Watt.

Während des Betriebs schalten Sie mit Tastendruck die Aufwärts- und Abwärtsschwingung der Lamellen ein.

**TIMER**
Einstellen des Timers des Heizgeräts.
1Std. – 2Std. – 3Std. – 4Std. – 5Std. – 6Std. – 7Std. – 8Std.



**ANWENDUNG DER FERNBEDIENUNG**
**BEZEICHNUNG DER ELEMENTE** (siehe Abb. 3):
1. ⏻ (AN/AUS)
2. Mode (Regler)
3. Swing (Schwenken)
4. Time (Uhrzeit)
5. +
6. –
7. Cancel (Löschen)

**ANWENDUNG DER FERNBEDIENUNGSTASTEN**
⏻
Entspricht dem Bedienfeld ⏻

**MODE (REGLER)**
Entspricht Modus auf dem Bedienfeld

**SWING (SCHWENKEN)**
Entspricht Swing auf dem Bedienfeld

**TIME (UHRZEIT)**
Gleich wie der Timer des Heizlüfters

**»+« & »-«**
Während des Betriebs wird mit »+« & »-« die Temperatur angepasst. Sobald die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur erreicht, schaltet der Heizlüfter aus. Wenn die Raumtemperatur um mehr als 3°C unter die eingestellte Temperatur sinkt, schaltet der Heizlüfter wieder ein. Drücken Sie auf »cancel« (Löschen), damit die Temperatur nicht mehr durch den Regelungsmechanismus geregelt wird.
Regulieren Sie die Temperatur durch Drücken von »+/-«. Wiederholen Sie den Einstellungsvorgang. Drücken Sie zuerst »+/-«, die Temperatur startet bei 25°C (wechseln Sie die Temperatur seit der letzten Regulierungseinstellung), bleiben Sie zwischen 49°C und 10°C. Bei jedem Drücken beträgt der Unterschied 1°C. Wenn Sie auf die Tasten »+« & »-« drücken, wechselt die Anzeige von der Anzeige der Raumtemperatur auf die Anzeige der Regulierungstemperatur. Nach erfolgter Einstellung wechselt die Anzeige auf die Raumtemperatur zurück.

**TECHNISCHE PARAMETER**
220-240V • 50Hz • 2000W





m_5571-7-8_v02.indd 6-7 2010.5.17 6:04:20 PM

## MANUAL DE INSTRUCŢIUNI

## GHID DE UTILIZARE PENTRU AEROTERMĂ CU VENTILATOR PTC MONTAT PE PERETE

- Vă rugăm ca pentru utilizare corectă citiţi cu atenţie acest ghid înainte de a folosi aeroterma cu ventilator PTC.
- Păstraţi acest ghid pentru viitor.

## INTRODUCERE SCURTĂ DESPRE PRODUS

Aeroterma PTC are funcţie de încălzire şi ventilator în acelaşi aparat şi arată ca un aparat de aer condiţionat cu design modern. Cu ajutorul telecomenzii puteţi să-l folosiţi uşor şi sigur, aparatul adoptând material PTC de încălzire cu încălzire rapidă, durabilă şi fără flacără.

## FUNCŢII:

- elemente ceramice de încălzire PTC (Positive Temperature Coefficient – coeficient de temperatură pozitivă), încălzire cu eficienţă mare, încălzire rapidă, fără zgomot, fără miros, nepoluant, fără flacără şi nu arde oxigenul din încăpere
- Montaj pe perete
- Ventilaţie rece, caldă sau fierbinte
- Jaluzele oscilante automate
- LCD
- temporizator 8 ore
- telecomandă
- protecţie de supraîncălzire.

## NOTES:

1. Aeroterma trebuie montat pe perete cu gura de ieşire în jos, sau plasată pe suprafaţă plană. Nu o poziţionaţi instabil sau îngrămădit.
2. Vă rugăm nu folosiţi aeroterma în locuri pline cu combustibil sau gaze explozive. Nu acoperiţi gura de ieşire
3. În cazul în care cablul de alimentare este avariat, trebuie înlocuit de producător, reprezentantul acestuia de service sau alt personal calificat în scopul prevenirii pericolelor.
4. Dacă aparatul este nesupravegheat sau sub reparaţie, deconectaţi de la priză.
5. Vă rugăm nu atingeţi aeroterma cu mâinile ude sau cu alt conductor.
6. Dacă se strică motorul, opriţi imediat.
7. În timpul folosirii aerotermei, nu ţineţi uşa sau geamul deschise continuu, acestea pot influenţa efectul de încălzire.
8. Dacă doriţi să opriţi aparatului: comutaţi întrerupătorul în poziţia oprit, după care aparatul va mai ţine în funcţiune ventilatorul aproximativ 30 de secunde până evacuează aerul rece, după care se opreşte şi puteţi să-l deconectaţi de la priză.
9. Montaţi aeroterma pe perete, în baie departe de apă.
10. Pentru telecomandă folosiţi baterii AAA. Aceasta este sincronizată cu aparatul. LCDurile de pe panoul aerotermei vor indica temperatura.
11. Dacă produsul trebuie reparat, cereţi ajutorul personalului specializat sau a departamentului de întreţinere al companiei noastre.

## AVERTIZARE:

**Nu atingeţi aparatul în funcţiune şi nu acoperiţi gurile de intrare şi ieşire!**



## DENUMIREA COMPONENTELOR (vezi figura 1):

1) CAPAC
2) GURA INTRARE
3) GURA IEŞIRE
4) VENTILATOR
5) SUPORT
6) PANOU DE COMANDĂ

## INSTALARE (vezi figura 2):

Faceşi două găuri în perete la o distanţă de 1,8m de la sol. Diametrul găurii să fie cât să încapă furtunul de plastic. După introducerea furtunului de plastic fixaţi furtunul cu şurub. Asiguraţi-vă ca cârligele să fie strânse şi să ţină aeroterma. Siguranţa de sub cârlige trebuie introdusă în partea de jos a aerotermei.

## CURĂŢARE ŞI ÎNTREŢINERE

1. Dacă nu folosiţi aeroterma pentru o perioadă lungă, ştergeţi la suprafaţă şi depozitaţi în cutie. Păstraţi cartonul în loc uscat şi ventilat. Umiditatea şi presarea sunt interzise.
2. Aşteptaţi până când se răceşte aparatul, deconectaţi de la priză şi curăţaţi-o ştergeţi cu o cârpă udă. Nu spălaţi direct cu apă, nu scăpaţi apă în maşină. Nu curăţaţi cu acizi, diluant, petrol, benzină, etc.
3. Înainte s-o folosişi din nou, verificaţi şi asiguraţi-vă ca ventilaţia nu este blocată.

## INSTRUCŢIUNI PENTRU FUNCŢII

## PANOUL APARATULUI

Conectaţi la priză, apăsaţi „⏻”, fereastra de ventilare se deschide şi va sufla natural. La a doua apăsare pe „⏻”, aparatul se închide. Indicatorul luminos albastru este activ. După 30 de secunde, se va întrerupe automat.

Când unitatea este în funcţiune, prima apăsare o activează la 1000W, iar a doua, la 2000W. Funcţionarea este circulară.

Când unitatea se află în funcţiune, apăsaţi acest buton. Clapa va bascula automat în sus şi în jos.

**TEMPORIZATORUL**

Fixarea programului de funcţionare al unităţii.
1h – 2.0h – 3.0h – 4.0h – 5.0h – 6.0h – 7.0h – 8.0h





m_5571-7-8_v02.indd 8-9 2010.5.17 6:04:20 PM

ROMANESTE

## INSTRUCŢIUNI PENTRU TELECOMANDĂ

**DENUMIREA COMPONENTELOR** (vezi figura 3):

1. ⏻ (PORNIT/OPRIT)
2. Mode (Mod)
3. Oscilare
4. Timp
5. +
6. –
7. Revocare

## INSTRUCŢIUNI PENTRU TELECOMANDĂ

**⏻ (PORNIT/OPRIT)**
La fel ca pe panou ⏻

**MODE**
La fel ca modul panoului

**OSCILARE**
La fel ca basculareа panoului

**TIMP**
La fel ca temporizatorul de pe panou.

**„+" & „-"**
În timpul funcşionării, apăsaţi „+" şi „-" pentru controlul temperaturii. În momentul în care temperatura camerei ajunge la temperatura setată, aeroterma se opreşte. Când temperatura camerei scade cu 3°C sub cea setată, încălzirea porneşte din nou. Apăsaţi „cancel", temperatura nu mai este controlată.
Reglaţi temperatura cu „+" şi „-". Porniţi din nou, prima oară apăsaţi „+" „-", temperatura va porni de la 25°C (după care schimbaţi după reglarea temperaturii), între 49°C şi 10°C. Fiecare apăsare înseamnă 1°C. La apăsarea „+" şi „-", pe display apare temperatura camerei şi schimbă la reglarea temperaturii. Dacă nu mai apăsaţi tasta, se afişează din nou temperatura din cameră.

**SPECIFICAŢII TEHNICE:**
220-240V • 50Hz • 2000W



## PRIRUÈNIK ZA KORIŠÆENJE

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU ZA PTC KALORIFER SA ZIDNIM POSTAVLJANJEM

- Pre korišæenja PTC-kalorifera pažljivo proèitajte ova uputstva, kako bi pravilna upotreba bila zagarantovana.
- Dobro èuvajte ovo uputstvo.

## KRATAK OPIS PROIZVODA

PTC-kalorifer raspolaže sa funkcijom zagrevanja i hlađenja u istom uređaju. Spolja kalorifer je slièan klima uređaju modernog dizajna. Sa daljinskim upravljaèem uređaj je jednostavan i siguran za korišæenje. Uređaj koristi PTC-elemente grejaèa, èime je moguæe brzo, postojano zagrevanje bez plamena.

## KARAKTERISTIKE:

- PTC keramièke grejne jedinice, grejanje visoke efikasnosti, brzo zagrevanje, bešumno, bez mirisa, bez zagaðivanja, bez plamena i ne uništava kiseonik
- Montiranje na zid
- Hladan, topao ili vruæe vazduh
- Automatska oscilujuæa rešetka
- LCD
- Tajmer za 8 sati
- Daljinsko upravljanje
- Zaštita od pregrevanja

## NAPOMENE:

1. Kalorifer treba okaèiti na zid sa otvorima za ventilaciju na dole, ili ga postaviti na ravnu površinu. Uređaj ni u kom sluèaju ne postavljajte koso ili da može da padne.
2. Nemojte da koristite kalorifer u prostorijama sa zapaljivim materijalima ili eksplozivnim gasovima. Ne prekrivati otvore za ventilaciju.
3. Ako je kabl uređaja oštetæen, on se mora zameniti kod proizvoðaèa ili njegovoj servisnoj službi ili osobe sa sliènim kvlifikacijama, kako bi se izbegle opasnosti.
4. Kada niko nije kod kuæe i kod popravki uređaja kalorifer se mora isključiti iz struje.
5. Ne dodirujte kalorifer mokrim rukama ili drugim sredstvima koja provode struju.
6. Odmah isključite uređaj ako motor ne funkcioniše ispravno.
7. Kada motor radi, ne treba stalno otvarati i zatvarati vrata i prozore jer to utièe na moæ zagrevanja.
8. Da isključite uređaj postavite dugme On/Off (Uklj/Isklj) u poziciju „Off". Posle toga ventilator æe raditi još oko 30 sekundi i izbacivaæe hladan vazduh. Na kraju uređaj se zaustavlja i možete da izvuèete utikaè iz struje.
9. Kalorifer mora da bude okaèen na zidu. U kupatilu vodite raèuna da kalorifer bude postavljen na dovoljnoj udaljenosti od vode.
10. Za daljinski upravljaè koristite AAA baterija istog tipa kao u kaloriferu. LCD-displej na kaloriferu pokazuje temperaturu prostorije.
11. Za eventualne popravke angažujte isključivo kvalifikovanog struènjaka ili našu servisnu službu.

## UPOZORENJE:

**Ne dodirujte uređaj kada radi. Ne prekrivati otvore za ventilaciju.**

SCG/CRO/B.i.H.



m_5571-7-8_v02.indd 10-11 2010.5.17 6:04:20 PM

**OPIS DELOVA** Vidi sliku br. 1:
1) POKLOPAC
2) ULAZ ZA VAZDUH
3) IZLAZ VAZDUHA
4) VENTILATOR
5) PODNOŽJE
6) KONTROLNA PLOÈA

**MONTAŽA** Vidi sliku br. 2:
Izbušite dve rupe na zidu na visini od 1.8 m od zemlje. Preènik rupa treba da odgovara tiplu. Posle postavljanja tiplova, prièvrstite kuku uz pomoæ zavrtnja. Uverite se da je kuka èvrsto postavljena i okaèite kalorifer. Klema ispod kuke treba da se uklopi u žljeb tela kuæišta.

## ÈIŠÆENJE I NEGA

1. Ako kalorifer ne koristite u toku dužeg vremenskog perioda, obrišite kuæište i uređaj èuvajte u kutiji. Kutiju èuvati na provetrenom i suvom mestu. Vlaga i jak pritisak mogu da oštete uređaj.
2. Pre èišæenja saèekajte da se uređaj ohladi i izvucite utikaè. Uređaj obrišite vlažnom krpom ili tkaninom. Nemojte da èistite pod tekuæom vodom ili da dozvolite da voda dospe u unutrašnjost uređaja. Nikada nemojte èistiti kiselinom, hemijskim razređivaèima, benzinom, benzolom itd.
3. Pre ponovne upotrebe proverite da li ispravno funkcioniše i uverite se da otvori za ventilaciju nisu zapušeni.

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

## KONTROLA UREĐAJA

⏻

Uključèite utikaè za struju i postavite prekidaè na poziciju „⏻“. Pri tom su otvori za ventilaciju otvoreni a uređaj je podešen na prirodan vazduh. Kada se drugi put pritisne „⏻”, napajanje se isključuje, plava lampica se pali, a 30 sekundi kasnije se automatski gasi.

Kada je grejač uključen, jednim pritiskom se uključuje 1000W, a drugim pritiskom 2000W. Promena je ciklična.

Kada je grejač uključn, pritisnite ovo dugme. Krilce automatski osciluje gore-dole.

**TAJMER**
Podešavanje radnih sati grejača.
1h – 2.0h – 3.0h – 4.0h – 5.0h – 6.0h – 7.0h – 8.0h



## KORIŠÆENJE DALJINSKOG UPRAVLJAÈA

**OPIS DELOVA** Vidi sliku br. 3:
1. ON/OFF (UKLJ. ISKLJ.)
2. Mode (Režim)
3. Swing (Zanošenje)
4. Time (Vreme)
5. +
6. –
7. Cancel (Brisanje)

## KORIŠĆENJE DUGMADI NA DALJINSKOM UPRAVLJAČU

⏻
Isto kao za tablu ⏻

**Mode (REŽIM)**
Isto kao za režim table

**SWING (OSCILOVANJE)**
Isto kao oscilovanje table

**TIME (VREME)**
Isto kao i kod tajmera kalorifera

**‘+’ & ‘-’**
U toku rada temperatura se podešava pomoæu „+“ & „-“. Èim temperatura prostorije dostigne podešenu temperaturu, kalorifer se isključuje. Kada je temperatura prostorije padne ua više od 3°C u odnosu na podešenu temperaturu, kalorifer se ponovo uključuje. Pritiskom na „cancel“ (Brisanje), temperatura više neæe biti regulisana preko mehanizma za regulaciju temperature.
Temperaturu regulišite pritiskom na ‘+’ ‘-’. Ponavljajte postupak podešavanja. Pritisnite prvo ‘+’ ‘-’, temperatura kreæe od 25°C (promenite temperaturu od poslednje vrednosti podešenja regulatora), ostajuæi pritom između 49°C i 10°C. Svaki pritisak na dugme pravi razliku od 1°C. Kada pritisnete dugme ‘+’ & ‘-’, menja se prikaz sa prikaza temperature prostorije na prikaz regulisane temperature. Posle izvršenog podešavanja prikaz se menja ponovo na temperaturu prostorije.

## TEHNIÈKE OSOBINE:

220-240V • 50Hz • 2000W





m_5571-7-8_v02.indd 12-13 2010.5.17 6:04:21 PM

## РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА PTC КАЛОРИФЕР

## УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА PTC КАЛОРИФЕР ЗА СТЕНЕН МОНТАЖ

- За да се гарантира правилна употреба, прочетете внимателно указанията, преди да използвате PTC калорифера (PTC - положителен температурен коефициент, бел. пр.).
- Запазете настоящето упътване.

## КРАТКО ОПИСАНИЕ НА ИЗДЕЛИЕТО

При PTC калориферите в един и същи уред има нагревател и вентилатор. Отвън приличат на климатик с модерен дизайн. С дистанционното управление могат да се обслужват лесно и сигурно. Уредът използва PTC нагревателни елементи, което позволява бързо отопляване, устойчиво и без пламък.

## ФУНКЦИИ

- PTC керамични топлещи елементи, високо ефективно топлене, бързо затопляне, безшумна, без мирис, не замърсява, без пламък и без разход на кислород
- Окачва се на стена
- Хладен, топъл или горещ вятър
- Автоматични осцилиращи вентилационни отвори
- LCD
- 8 часов таймер
- Дистанционно управление
- Предпазване от прегряване

## ЗАБЕЛЕЖКИ:

1. Калориферът следва да се закачи на стената с изходния отвор за въздуха надолу или да бъде поставен на плоска повърхност. В никакъв случай не поставяйте уреда под наклон надолу.
2. Моля не използвайте калорифера на места, където има запалими материали или избухлив газ. Не покривайте изхода на въздуха.
3. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя или от негов сервизен работник или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
4. Моля изваждайте щепсела от контакта, когато няма никого в къщи и при ремонти по калорифера.
5. Моля не докосвайте калорифера с влажни ръце или с друг проводящ предмет.
6. Ако двигателят не функционира правилно, веднага изключете уреда.
7. Докато калориферът работи, моля не отваряйте постоянно вратата или прозореца, защото това оказва влияние върху ефекта от отоплението.
8. За да спрете уреда, превключете бутона вкл/изкл на изкл, след което вентилаторът се върти още около 30 секунди и издухва студен въздух, после уредът спира да работи и можете да извадите щепсела от контакта.
9. Калориферът трябва да бъде закачен на стената. В банята внимавайте той да бъде поставен достатъчно далече от водата.
10. За дистанционното управление използвайте AAA батерия от същия тип, както в калорифера. Светодиодът (LCD) върху панела на калорифера показва стайната температура.
11. Ако е необходим ремонт на уреда, възлагайте го изключително само на квалифицирани специалисти или на сервиза за ремонти на нашата фирма.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
**Не докосвайте уреда, когато работи, и не покривайте входния и изходния отвор за въздуха!**

**НАИМЕНОВАНИЕ НА ЕЛЕМЕНТИТЕ** Виж фигура № 1:

1) КАПАК
2) ВХОД НА ВЪЗДУХА
3) ИЗХОД НА ВЪЗДУХА
4) ВЕНТИЛАТОР
5) ОСНОВА
6) КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ

**МОНТАЖ** Виж фигура № 2:

Пробийте два отвора в стената на височина 1,8m над пода. Диаметърът на отворите трябва да бъде такъв, че в тях стегнато да влиза дюбел. След набиване на дюбелите закрепете с винт куката в дюбела. Убедете се, че куката е закрепена здраво и окачете калорифера. Скобата под куката трябва да влезе в жлеба от долната страна на калорифера.

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

1. Когато калориферът не се използва по-дълго време, избършете повърхността и сложете уреда в кутията. Съхранявайте кутията на проветриво и сухо място. Да се избягват влага и силен натиск.
2. Преди почистване изчакайте, докато уредът се охлади, и извадете щепсела от контакта, после почистете уреда. Избършете го с влажен парцал или кърпа. Никога не мийте директно с вода, не допускайте вода да попадне във вътрешността на уреда. Никога не почиствайте уреда с киселини, химически разредители, бензин, бензол и пр.
3. Преди да използвате калорифера отново, моля проверете го и се убедете, че изходният отвор на вентилатора не е запушен.

## ИНСТРУКЦИЯ ЗА ФУНКЦИИТЕ
## УПРАВЛЕНИЕ НА УРЕДА

Пъхнете щепсела в контакта, натиснете „⏻”. При това отворът за въздушната струя е отворен, излиза натурален въздух. След това натиснете „⏻” за изключване и синята лампичка свети, 30 секунди по-късно ще спре работа автоматично.

Когато нагревателят работи, натиснете един път за 1000W, два за 2000W Употребата е кръгова.

Когато нагревателят работи, натиснете този бутон. Перката автоматично ще се завърти нагоре-надолу.

**ТАЙМЕР**

Настройка на работните часове на печката
1h – 2.0h – 3.0h – 4.0h – 5.0h – 6.0h – 7.0h – 8.0h





m_5571-7-8_v02.indd 14-15 2010.5.17 6:04:21 PM

## ИНСТРУКЦИЯ ЗА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

**НАИМЕНОВАНИЕ НА ЕЛЕМЕНТИТЕ** Виж фигура № 3:

1. ⏻ (ВКЛ/ИЗКЛ)
2. Mode (Режим)
3. Swing (Осцилиране)
4. Time (време)
5. +
6. –
7. Cancel (отказ)

## ИНСТРУКЦИЯ ЗА БУТОНИТЕ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

**⏻ (ВКЛ/ИЗКЛ)**
Същото като на панела ⏻

**MODE (РЕЖИМ)**
Същият като режима на панела.

**SWING (ЗАВЪРТАНЕ)**
Същото като завъртането на панела.

**TIME (ВРЕМЕ)**
Същото, както таймерът на панела на уреда

**‘+’ & ‘-’**
Докато работи калориферът, натиснете ‘+’ & ‘-‘ за контролиране на температурата. Когато стайната температура се увеличи до зададената температурата на регулатора, калориферът ще спре да отоплява. Когато стайната температура спадне с повече от 3°C под зададената температура, калориферът започва отново да отоплява. Натиснете »cancel« (отказ) и температурата вече не се контролира с регулатора.
Регулирайте температурата с натискане на ‘+’ ‘-’. Стартирайте отново. Като натиснете за първи път ‘+’ ‘-‘, температурата започва от 25°C (после сменете температурата в съответствие с последната температура на регулиране), останете между 49°C и 10°C. При всяко натискане промяната е с 1°C . Ако натиснете бутоните ‘+’ & ‘-’, индикацията се сменя от текущата стайна температура на температурата, зададена на регулатора. Ако спрете да натискате бутона, отново се показва стайната температура в момента.

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ:

220-240V • 50Hz • 2000W



## PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

## INSTRUKCJA OBSŁUGI TERMOWENTYLATORA PTC DO MONTAŻU ŚCIENNEGO

- Aby zapewnić prawidłową obsługę urządzenia należy się przed rozpoczęciem eksploatacji uważnie zapoznać z niniejszą instrukcją obsługi.
- Instrukcję należy zachować.

## KRÓTKI OPIS PRODUKTU

Termowentylatory PTC pełnią dwie funkcje: grzejnika i wentylatora. Wyglądem zewnętrznym przypominają nowoczesne urządzenia klimatyzacyjne. Zdalne sterowanie umożliwia łatwą i bezpieczną obsługę termowentylatora. Urządzenie działa w oparciu o elementy grzewcze PTC, co umożliwia szybkie uzyskanie trwałego ciepła bez wykorzystania otwartego ognia.

## CECHY

- Ceramiczne elementy grzewcze PTC, wysoka efektywność grzewcza, szybkie ogrzewanie, bez hałasu, bez zapachów, bez zanieczyszczania, brak płomieni, nie niszczy tlenu
- Montaż na ścianie
- Nawiew chłodny, ciepły lub gorący
- Automatycznie oscylujące żaluzje
- LCD
- 8-godzinny czasomierz
- Pilot zdalnego sterowania
- Ochrona przed przegrzaniem

## WSKAZÓWKI:

1. Termowentylator należy zamontować na ścianie w taki sposób, by otwór wentylatora był skierowany ku dołowi, lub ustawić na płaskiej powierzchni. Urządzenia nigdy nie wolno ustawiać ukośnie ani pod kątem.
2. Termowentylatora nie należy używać w pomieszczeniach, w których znajdują się substancje łatwopalne lub gazy grożące wybuchem. Nie zakrywać otworu wentylatora.
3. W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego jego wymianę należy ze względów bezpieczeństwa powierzyć producentowi, upoważnionej przez niego placówce serwisowej lub innym osobom o podobnych kwalifikacjach.
4. Podczas nieobecności w domu, a także na czas przeprowadzania napraw termowentylator należy odłączyć od zasilania sieciowego.
5. Termowentylatora nie należy dotykać mokrymi dłońmi ani innymi przedmiotami przewodzącymi prąd.
6. W przypadku nieprawidłowej pracy silnika urządzenie należy natychmiast wyłączyć.
7. W przypadku pracy urządzenia należy pamiętać o tym, aby drzwi i okna nie były stale otwierane i zamykane, gdyż wpływa to negatywnie na moc grzewczą.
8. Aby wyłączyć urządzenie przycisk On/Off (Wł./Wył.) należy ustawić na pozycji „Off“. Wentylator pracuje jeszcze przez ok. 30 sekund wydmuchując chłodne powietrze. Następnie urządzenie zatrzymuje się i mnożna je odłączyć od zasilania sieciowego.
9. Termowentylator musi zostać zawieszony na ścianie. Montując urządzenie w łazience należy zawsze zwracać uwagę na zachowanie odpowiedniej odległości pomiędzy urządzeniem i miejscami, w których występuje woda.
10. Do pilota zdalnego sterowania należy wykorzystywać AAA baterii takiego samego typu jak w grzejniku. Umieszczony na urządzeniu wyświetlacz diodowy wskazuje temperaturę panującą w pomieszczeniu.
11. Przeprowadzanie ewentualnych napraw należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom lub serwisantom naszej firmy.

## UWAGA:

**Podczas pracy urządzenia nie wolno dotykać! Nie zakrywać otworów wentylacyjnych!**





m_5571-7-8_v02.indd 16-17 2010.5.17 6:04:21 PM

**SPIS CZĘŚCI** Ilustracja numer 1:
1) POKRYWA
2) WLOT POWIETRZA
3) WYLOT POWIETRZA
4) WENTYLATOR
5) PODSTAWA
6) PANEL OBSŁUGI

**MONTAŻ** Ilustracja numer 2:
W odległości 1,8m od podłogi należy nawiercić w ścianie dwa otwory. Średnica otworów powinna być odpowiednia do rozmiaru kołków rozporowych. Po umieszczeniu kołków rozporowych należy w odpowiedni sposób zamocować hak wykorzystując w tym celu śruby. Proszę się upewnić, że hak został zamontowany prawidłowo, a następnie zawiesić na nim termowentylator. Zacisk zlokalizowany poniżej haka powinien się zatrzasnąć w rowku na spodzie urządzenia.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. W przypadku dłuższej przerwy w eksploatacji termowentylatora obudowę należy przetrzeć, a urządzenie przechowywać w pudle. Pudło powinno być przechowywane w suchym pomieszczeniu o dobrej wentylacji. Wilgoć i wysokie ciśnienie mogą doprowadzić do zniszczenia urządzenia.
2. Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odczekać, aż termowentylator ostygnie, a następnie odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego. Termowentylator należy czyścić wilgotną szmatką lub ściereczką. Termowentylatora nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą; nie dopuszczać, aby do wnętrza urządzenia dostała się woda. Do czyszczenia nie należy używać kwasów, rozpuszczalników, benzyny, benzenu, itd.
3. Przed ponownym uruchomieniem urządzenie należy skontrolować pod kątem prawidłowości pracy i upewnić się, że otwory wentylacyjne nie są zablokowane.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

## STEROWANIE PRACĄ URZĄDZENIA

⏻

Umieścić wtyczkę w gnieździe sieciowym i przestawić przełącznik na pozycję "⏻". Otwór wentylatora jest otwarty, a wydmuch powietrza jest ustawiony na tryb neutralny. Następnie naciśnij „⏻“, zasilanie zostanie wyłączone, zapali się niebieskie światełko, a 30 sekund później automatycznie zgaśnie.

Gdy ogrzewanie będzie włączone, pierwsze naciśnięcie to 1000 watów, a kolejne 2000 watów. Przełączanie jest cykliczne.

Naciśnij ten przycisk podczas pracy grzejnika. Wentylator zacznie automatycznie obracać się do góry i w dół.

**TIMER (CZASOMIERZ)**
Ustawianie godzin pracy grzejnika:
1 godz. – 2 godz. – 3 godz. – 4 godz. – 5 godz. – 6 godz. – 7 godz. – 8 godz.



## ZDALNE STEROWANIE

**SPIS CZĘŚC** Illustracja numer 3:
1. ⏻ (Wł./Wył.)
2. Mode (Tryb)
3. Swing (Wychylenie)
4. Time (Czas)
5. +
6. –
7. Cancel (Kasowanie)

## PRZYCISKI PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

**⏻ (WŁ./WYŁ.)**
Taki sam jak na panelu ⏻

**MODE (TRYB)**
Taki sam jak tryb panelu.

**SWING (OBRACANIE)**
Takie samo jak obracanie panelu

**TIME (Czas)**
Podobnie jak timer termowentylatora.

**‘+’ & ‘-’**
Przyciski ‘+’ oraz ‘-’ służą do dostosowywania temperatury podczas pracy urządzenia. W momencie, gdy temperatura w pomieszczeniu osiągnie ustawioną wartość, termowentylator wyłącza się. W przypadku, gdy temperatura w pomieszczeniu spadnie o ponad 3°C poniżej ustawionej temperatury, termowentylator ponownie się uruchamia. Naciśnięcie przycisku „Cancel“ (Kasowanie) powoduje rezygnację z funkcji regulacji temperatury.
Temperaturę należy regulować naciskając przycisk ‘+’ i ‘-’. Proces regulacji należy powtarzać do momentu osiągnięcia pożądanych wyników. Naciśnięcie przycisku ‘+’ lub ‘-’ po raz pierwszy powoduje rozpoczęcie regulacji na poziomie 25°C (zmiana ostatniej ustawionej wartości), wprowadzając wartości należy zawsze pozostawać w przedziale pomiędzy 49°C i 10°C. Każde naciśnięcie przycisku zmienia wartość o 1°C. Naciskanie przycisków ‘+’ oraz ‘-’ powoduje przejście od trybu wyświetlania aktualnej temperatury panującej w pomieszczeniu do trybu wyświetlania wartości regulacji. Po wprowadzeniu odpowiednich ustawień wyświetlacz powraca do wartości temperatury panującej w pomieszczeniu.

## DANE TECHNICZNE:

220-240V • 50Hz • 2000W





m_5571-7-8_v02.indd 18-19 2010.5.17 6:04:22 PM

## LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA PTC GAISA SILDĪTĀJAM AR SIENAS STIPRINĀJUMU

- Pirms PTC gaisa sildītāja lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību, lai tiktu nodrošināta pareiza ierīces lietošana.
- Uzglabājiet šo instrukciju.

## ĪSS PRODUKTA APRAKSTS

PTC sildītājs apvieno divas funkcijas vienā ierīcē – gaisa sildīšanu un vēdināšanu. Ārēji ierīce līdzinās moderna dizaina gaisa kondicionēšanas iekārtai. Tālvadības pults ļauj viegli un droši darboties ar ierīci. Ierīcei ir PTC sildīšanas elementi, kas nodrošina ātru, noturīgu sildīšanu bez liesmas.

## ĪPAŠĪBAS

- PTC keramiskie sildīšanas elementi, augstas efektivitātes sildīšana, ātra sildīšana, bez trokšņa, bez smakas, bez piesārņojuma, bez liesmām un skābekļa iznīcināšanas.
- Stiprināms pie sienas
- Auksta silta un karsta gaisa plūsma
- Automātiski darbināmas žalūzijas
- LCD displejs
- 8 stundu taimeris
- Tālvadība
- Pārkaršanas aizsardzība

## NORĀDĪJUMI:

1. Sildītāju ieteicams piestiprināt pie sienas ar ventilācijas atveri uz leju vai arī novietot to uz līdzenas virsmas. Ierīci nedrīkst novietot apgrieztā vai slīpā stāvoklī.
2. Sildītāju nedrīkst izmantot telpās, kurās atrodas viegli uzliesmojošas vielas vai eksplozīvas gāzes. Nedrīkst aizsegt ventilatora atveri.
3. Ja bojāts ierīces vads, tas jānomaina pie izgatavotāja vai tā oficiālajā klientu apkalpošanas centrā vai pie cita kvalificēta meistara, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
4. Sildītājs jāatvieno no strāvas, ja neviena nav mājās, kā arī labošanas darbu laikā.
5. Neskarieties klāt sildītājam ar mitrām rokām vai citiem strāvu vadošiem priekšmetiem.
6. Ja motora darbībā tiek konstatēti traucējumi, ierīce nekavējoši jāizslēdz.
7. Laikā, kad darbojas sildītājs, lūdzu, bieži neviriniet durvis un logus, jo tas ietekmē sildītāja jaudu.
8. Lai izslēgtu sildītāju, iestatiet On/Off (Ieslēgšanas/Izslēgšanas) slēdzi pozīcijā „Off“. Pēc izslēgšanas ventilators vēl turpina darboties apmēram 30 sekundes, kuru laikā tiek izpūsts aukstais gaiss. Pēc tam ventilators apstājas un Jūs varat atvienot kontaktdakšu no rozetes.
9. Vannas istabā sildītājs jāpiestiprina pie sienas, kā arī jāpievērš uzmanība tam, lai tas tiktu piestiprināts drošā attālumā no ūdens.
10. Tālvadības pults darbināšanai, izmantojiet AAA tāda paša veida baterijas, kādas tiek izmantotas sildītājā. Sildītāja LCD displejā tiek uzrādīta istabas temperatūra.
11. Ja nepieciešams veikt ierīces labošanu, griezieties tikai pie kvalificētiem labošanas speciālistiem vai arī mūsu uzņēmuma elektroierīču labošanas servisā.

## BRĪDINĀJUMS:

**Neskarieties klāt ierīcei tās darbības laikā! Neaizsedziet ventilācijas atveres!**



**SASTĀVDAĻU APRAKSTS** Skat. 1. attēlu:

1) VĀKS
2) VENTILATORA IEEJA
3) VENTILATORA IZEJA
4) VENTILATORS
5) PAMATNE
6) VADĪBAS PULTS

**MONTĀŽA** Skat. 2. attēlu:

1,8 metru augstumā no grīdas sienā ieurbiet divus caurumus. Cauruma lielumiem vajadzētu atbilst aizturtapas izmēram. Pēc tapas iestiprināšanas ar skrūvēm piestipriniet āķi. Pārliecinieties, ka āķis ir piestiprināti kārtīgi un piekariniet sildītāju. Skavai zem āķa vajadzētu ieslīdēt sildītāja pamatnes spailē.

## TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

1. Ja sildītājs netiks izmantots ilgāku laiku, noslaukiet un ievietojiet to uzglabāšanai kastē. Kasti novietojiet vēdināmā un sausā telpā. Mitrums un stiprs spiediens var sabojāt ierīci.
2. Pirms tīrīšanas nogaidiet, līdz ierīce ir atdzisusi un atvienojiet to no strāvas. Ierīci noslaukiet ar mitru lupatiņu vai salveti. Nekad nemazgājiet ierīci zem tekoša ūdens un neļaujiet ūdenim nonākt ierīces iekšpusē. Nekad netīriet ierīci ar skābēm, ķīmiskiem šķīdinātājiem, benzīnu, benzolu un tamlīdzīgiem tīrīšanas līdzekļiem.
3. Pirms atkārtotas lietošanas pārbaudiet sildītāju, vai tas darbojas bez traucējumiem, un pārliecinieties, ka ventilācijas atveres nav aizsprostotas.

## LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

## IERĪCES DARBINĀŠANA

Iespraudiet kontaktdakšu un iespiediet slēdzi pozīcijā „⏻“. Šīs darbības laikā ventilācijas atvere ir atvērta un ierīce ir noregulēta atbilstoši normālā gaisa režīmam. Otrām kārtām, nospiediet „⏻” un izslēgsies barošanas avots, 30 sekundes vēl degs zilais apgaismojums un tad automātiski izslēgsies.

Darbojoties sildītājam, nospiežot pogu vienreiz, sildītāja jauda ir 1000W, otrreiz 2000W. Poga darbojas cikliski.

Darbojoties sildītājam, nospiediet šo pogu. Ventilatora korpuss automātiski svārstīsies uz augšu un leju.

**TAIMERIS**

Sildītāja darbības laika iestatīšana.
1h – 2,0h – 3,0h – 4,0h – 5,0h – 6,0h – 7,0h – 8,0h (stundas)





m_5571-7-8_v02.indd 20-21 2010.5.17 6:04:22 PM

## TĀLVADĪBAS PULTS LIETOŠANA

**SASTĀVDAĻU APRAKSTS** Skat. 3. attēlu:

1. ⏻ (IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA)
2. Mode (režīms)
3. Swing (Kustības)
4. Time (Laiks)
5. +
6. –
7. Cancel (Atcelt)

## TĀLVADĪBAS PULTS TAUSTIŅU LIETOŠANA

**⏻ (IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA)**
Tā pati nozīme, kas „⏻” uz paneļa.

**MODE (REŽĪMS)**
Tā pati nozīme, kas „Mode” uz paneļa.

**SWING (SVĀRSTĪBAS)**
Tā pati nozīme, kas „Swing” uz paneļa.

**TIME (LAIKS)**
Darbojas tāpat kā sildītāja taimeris.

**‘+’ & ‘-’**
Darbības laikā ar pogu „+“ un „-“ palīdzību tiek regulēta temperatūra. Tiklīdz istabas temperatūra ir sasniegusi uzstādīto temperatūru, sildītājs izslēdzas. Kad istabas temperatūra samazinās par vairāk kā 3°C salīdzinājumā ar iestatīto temperatūru, sildītājs atkal ieslēdzas. Piespiediet „Cancel“ (atcelšana), lai temperatūra netiktu regulēta ar regulēšanas mehānisma palīdzību.
Vispirms piespiediet „+“ „-“, temperatūras uzstādījums sākas ar 25°C (tālāk mainiet to atkarībā no iepriekšējās regulēšanas reizes), palieciet diapazonā starp 49°C un 10°C. Ikreiz piespiežot pogu, uzstādījums mainās par 1°C. Piespiežot „+“ un „-“ pogas, rādījums mainās no istabas temperatūras rādījuma uz iestatīto temperatūru. Kad ir veikts temperatūras uzstādījums, rādījums mainās atpakaļ uz istabas temperatūras rādījumu.

## TEHNISKIE PARAMETRI:

220-240V • 50Hz • 2000W



## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ДЛЯ ВМОНТИРОВАННОГО ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА PTC

- Внимательно прочитайте это руководство перед использованием тепловентилятора PTC для того, чтобы правильно его использовать.
- Храните это руководство по эксплуатации.

## КОРОТКОЕ ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Тепловентилятор PTC исполняет функции обогревания и вентилирования и выглядит как кондиционер воздуха с новейшим дизайном. С помощью дистанционного управления обогревателем можно легко и безопасно управлять. В устройстве используются нагревательные элементы-PTC, которые обеспечивают быстрое и устойчивое обогревание без пламени.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Керамические нагревательные элементы с PTC датчиком (термопара), высокая эффективность, обогрева, быстрый нагрев, бесшумность, отсутствие запаха при обогреве, не загрязняет атмосферу, отсутствие открытого пламени, не сжигается кислород
- Монтаж на стене
- Поток холодного, теплого или горячего воздуха
- Автоматические заслонки регулирующие направление воздушного потока
- ЖКД
- 8 – часовой таймер
- Пульт дистанционного управления
- Защита от перегрева

## ПРИМЕЧАНИЯ:

1. Тепловентилятор необходимо повесить на стену, при чем вентиляционное отверстие должно находиться внизу, или установить на ровной поверхности. Ни в коем случае не устанавливать на наклонную или неровную поверхность.
2. Не используйте тепловентилятор в помещениях с горючими веществами или взрывоопасными газами. Не накрывайте вентиляционное отверстие.
3. Поврежденный шнур должен быть заменен, во избежание опасности, сервисным обслуживанием производителя или другим квалифицированным специалистом.
4. Выключайте устройство с розетки, если никого нет в доме или при ремонте.
5. Не трогайте тепловентилятор мокрыми руками или другими проводниками тока.
6. Если двигатель не функционирует надлежащим образом, немедленно выключите устройство.
7. Используя тепловентилятор, не открывайте беспрерывно двери или окна, поскольку это влияет на результат обогревания.
8. Для того чтобы выключить устройство, установите переключатель On/Off (Вкл./Выкл.) в положение Off (Выкл.). После этого вентилятор продолжает работать около 30 секунд и выпускает прохладный воздух. После того, как вентилятор остановится, можно выключить устройство с розетки.
9. Тепловентилятор должен быть установлен на стену. Следите за тем, чтобы в ванной комнате он был установлен на достаточном расстоянии от воды.
10. Используйте для дистанционного управления AAA батарей такого же типа, как и в устройстве. Светодиодный индикатор на тепловентиляторе будет показывать температуру комнаты.
11. Для ремонта вызывайте исключительно квалифицированных специалистов или ремонтную службу нашего предприятия.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

**Не касайтесь работающей машины и не закрываете вентиляционное отверстие!**





m_5571-7-8_v02.indd 22-23 2010.5.17 6:04:22 PM

РУССКИЙ

**НЗВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ** Смотрите рисунок № 1:
1) КРЫШКА
2) ВХОДНОЕ ОТВЕРСТВИЕ ДЛЯ ВОЗДУХА
3) ВЫПУСКНОЕ ОТВЕРСТВИЕ ДЛЯ ВОЗДУХА
4) ВЕНТИЛЯТОР
5) ОСНОВАНИЕ
6) ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

**УСТАНОВКА** Смотрите рисунок № 2:
Просверлите в стене два отверстия на высоте 1,8м от пола. Диаметр отверстий должен соответствовать дюбелю. После установления дюбеля, закрепите крючки при помощи шурупов. Удостоверьтесь, что крючки прочно закреплены, и повесьте на них тепловентилятор. Зажим под крючком должен входить в паз на дне тепловентилятора.

## ЧИСТКА И УХОД

1. Если вы не используете тепловентилятор длительное время, протрите корпус и храните устройство в коробке. Храните коробку в хорошо проветриваемом и сухом месте. Влажность и сильное давление могут повредить устройство.
2. Перед очисткой подождите, пока устройство остынет, тогда выньте вилку с розетки. Протрите устройство влажной тряпкой или мочалкой. Не допускайте, чтобы вода попадала в середину тепловентилятора, не мойте устройство под проточной водой. Никогда не используйте для очистки кислоты, химический разбавитель, бензин, бензол, и т.п.
3. Перед использованием, удостовериться, что устройство пригодно к эксплуатации и что вентиляционное отверстие не засорено.

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ПАНЕЛЬ УСТРОЙСТВА

⏻

Вставьте шнур в розетку и установите переключатель в положение ⏻. Вентиляционное отверстие откроется, и устройство будет установлено на «нормальный» воздух. Второе нажатие на “⏻” отключает питание, загорается синий индикатор и через 30 секунд работа автоматически прекращается.

Во время работы обогревателя, первое нажатие соответствует 1000Вт, второе – 2000Вт. Это цикличное переключение мощности.

Во время работы обогревателя нажмите на эту кнопку. Жалюзи будет автоматически подниматься и опускаться.

**ТАЙМЕР**
Установка часов работы обогревателя.
1ч – 2.0ч – 3.0ч – 4.0ч – 5.0ч – 6.0ч – 7.0ч – 8.0ч



## ИНСТРУКЦИЯ К ДИСТАНЦИОННОМУ УПРАВЛЕНИЮ

**НАЗВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ** Смотрите рисунок № 3:
1. Кнопка ⏻ (ВКЛ/ВЫКЛ)
2. Mode (Режим)
3. Swing (Размах)
4. Time (Время)
5. +
6. –
7. Cancel (Удалить)

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КНОПОК ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

**⏻ (ВКЛ/ВЫКЛ)**
То же, что и на панели ⏻

**MODE (РЕЖИМ)**
Тот же, что и режим на панели

**SWING (ЖАЛЮЗИ)**
Те же, что и на панели

**TIME (ВРЕМЯ)**
Точно также как кнопка таймера

**‘+’ и ‘-’**
Во время работы тепловентилятора нажатием кнопок ‘+’ и ‘-‘ можно регулировать температуру. Как только температура комнаты достигнет установленной температуры, тепловентилятор выключится. Если температура комнаты опустится больше чем на 3°C ниже установленной, тепловентилятор сразу включится. Нажмите Удалить, чтобы температура не регулировалась механизмом регулирования.
Отрегулируйте температуру, нажимая на ‘+’ ‘-’. Повторите процесс установки. Нажмите сначала ‘+’ ‘-’, температура установится на 25°C, придерживайтесь температуры между 49°C и 10°C. При каждом нажатии температура меняется на 1°C. Когда Вы будете нажимать на кнопки ‘+’ и ‘-’, температура на индикаторе будет меняться с температуры комнаты на регулировочною температуру. После успешной установки индикатор восстановится на изображении текущей температуры комнаты.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ:

220-240В • 50Гц • 2000Вт

**Срок службы прибора не менее 3-х лет.**

РУССКИЙ



m_5571-7-8_v02.indd 24-25 2010.5.17 6:04:23 PM

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

## ANT SIENOS MONTUOJAMO PTC ORO ŠILDYTUVO NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

- Prieš naudodami PTC oro šildytuvą iki galo perskaitykite šią naudojimo instrukciją, kad būtų užtikrintas tinkamas prietaiso veikimas.
- Laikykite šią instrukciją lengvai pasiekiamoje vietoje.

## TRUMPAS PRIETAISO APRAŠYMAS

PTC šildytuvas – tai šildytuvas ir ventiliatorius viename prietaise. Iš išorės jis atrodo tarsi modernaus dizaino oro kondicionierius. Šį prietaisą galima lengvai ir užtikrintai valdyti nuotolinio valdymo pulteliu. Prietaise naudojami PTC kaitinimo elementai, todėl jis greitai įkaista, šiluma ilgai laikosi ir nepasirodo liepsna.

## SAVYBĖS

- PTC keraminio šildytuvo elementai, aukšto efektingumo šildymas, greitas šildymas, begarsis, bekvapis, neteršiantis, nedegus, ir neeikvojantis deguonies.
- Pritvirtinimas prie sienos
- Vėsus, šiltas arba karštas vėjas
- Automatinės vibruojančios angos
- LCD (laisvųjų kistalų ekranas)
- 8 valandų laikmatis
- Nuotolinio valdymo pultas
- Perkaitimo apsauga

## NURODYMAI

1. Oro šildytuvą reikia kabinti ant sienos su į apačią nukreipta vėdinimo anga arba statyti ant plokščio paviršiaus. Jokiu būdu nestatykite prietaiso ant nuožulnaus arba kreivo paviršiaus.
2. Nenaudokite oro šildytuvo patalpose su degiomis medžiagomis ar sprogiomis dujomis. Neuždenkite vėdinimo angos.
3. Jei pažeistas prietaiso kabelis, siekiant išvengti pavojų, jį turi pakeisti gamintojas, klientų aptarnavimo tarnyba ar tinkamos kvalifikacijos specialistas.
4. Jei paliekate prietaisą be priežiūros ar jis turi būti remontuojamas, ištraukite oro šildytuvo kištuką iš kištukinio lizdo.
5. Nelieskite šlapiomis rankomis oro šildytuvo ar jo detalių, kuriomis teka elektros srovė.
6. Nedelsdami išjunkite prietaisą, jei netinkamai veikia jo variklis.
7. Kai variklis veikia, stenkitės dažnai neatidarinėti ir neuždarinėti durų bei langų, nes sutrikdysite šildytuvo darbą.
8. Norėdami išjungti prietaisą, nustatykite „On/Off“ (įjungimo/išjungimo) mygtuką į „Off“ padėtį. Po to ventiliatorius dar sukasi maždaug 30 sekundžių ir pučiamas vėsus oras. Vėliau ventiliatorius sustoja ir galite ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo.
9. Oro šildytuvą reikia kabinti ant sienos. Vonios kambaryje kabinkite prietaisą kuo toliau nuo vandens.
10. Nuotolinio valdymo pulteliui naudokite 2 AAA to paties tipo kaip ir šildytuvo baterijas. Šviesos diodas ant oro šildytuvo nurodo patalpos temperatūrą.
11. Jei reikia remontuoti prietaisą, kreipkitės tik į kvalifikuotus specialistus ar į mūsų įmonės darbuotojus.

## ĮSPĖJIMAS

**Nelieskite veikiančio prietaiso! Neuždenkite vėdinimo angų!**



## PRIETAISO APRAŠYMAS Žr. 1 pav

1) DANGTELIS
2) VĖDINIMO ĮĖJIMO ANGA
3) VĖDINIMO IŠĖJIMO ANGA
4) VENTILIATORIUS
5) PAGRINDAS
6) VALDYMO PULTAS

## MONTAVIMAS Žr. 2 pav

1,8m aukštyje nuo žemės išgręžkite sienoje dvi angas. Angų skersmuo turėtų atitikti kaiščių skersmenį. Įsukę kaiščius varžtais pritvirtinkite prie jų kablį. Įsitikinkite, ar kablys tvirtai priveržtas ir pakabinkite ant jo oro šildytuvą. Gnybtas po kabliu turėtų užsifiksuoti korpuso dugno grioveliuose.

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Jei oro šildytuvo nenaudojate ilgesnį laiką, nuvalykite jo korpusą ir laikykite prietaisą jo dėžutėje. Dėžutę laikykite vėdinamoje ir sausoje vietoje. Drėgmė ir didelis slėgis gali sugadinti prietaisą.
2. Prieš valydami prietaisą palaukite, kol jis atvės ir ištraukite jo kištuką iš kištukinio lizdo. Nušluostykite prietaisą drėgna šluoste ar medžiagos atraiža. Jokiu būdu neplaukite prietaiso po tekančiu vandeniu ir saugokitės, kad vanduo nepatektų į prietaiso vidų. Jokiu būdu nevalykite prietaiso rūgštimis, cheminiais skiedikliais, benzinu, benzinu ir pan.
3. Jei prietaisą naudojate po pertraukos, patikrinkite, ar jis tinkamai veikia ir įsitikinkite, ar vėdinimo angos neužsikimšo.

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

## PRIETAISO VALDYMAS

Įkiškite prietaiso kištuką į kištukinį lizdą ir nustatykite jungiklį į „⏻“ padėtį. Tuo metu vėdinimo anga yra atidaryta ir prietaisas vėdinamas savaime. Tada spauskite „⏻“ ir maitinimas išsijungs, mėlyna lemputė švies, po 30 sekundžių įranga sustos automatiškai.

Kai šildytuvas dirba, pirmą kartą paspaudus yra 1000W, antrą kartą – 2000W. Tai cirkuliacinio naudojimo.

Kai šildytuvas įjungtas ir veikia, spauskite šį mygtuką. Stabilizatorius automatiškai judės aukštyn arba žemyn.

**LAIKMATIS**

Šildytuvo darbo valandų nustatymas.
1h – 2.0h – 3.0h – 4.0h – 5.0h – 6.0h – 7.0h – 8.0h

LIETUVIU K.



m_5571-7-8_v02.indd 26-27 2010.5.17 6:04:23 PM

## NUOTOLINIO VALDYMO PULTELIO NAUDOJIMAS

**PRIETAISO APRAŠYMAS** Žr. 3 pav

1. ⏻ (įjungti/išjungti)
2. Mode (Režimas)
3. Swing (sukinėti)
4. Time (laikas)
5. +
6. –
7. Cancel (šalinti)

## NUOTOLINIO VALDYMO PULTELIO MYGTUKŲ NAUDOJIMAS

**⏻ (ĮJUNGTI/IŠJUNGTI)**
Taip pat, kaip ir skydelio ⏻

**MODE (REŽIMAS)**
Tas pats, kaip skydelio režimas

**SWING (JUDĖJIMAS Į ŠONUS)**
Taip pat, kaip ir skydelio judėjimas į šonus

**TIME (laikas)**
Veikia kaip ir oro šildytuvo laikmatis

**+ ir –**
Veikiant prietaisui šiais mygtukais nustatoma pageidaujama temperatūra. Kai tik patalpos temperatūra susilygina su nustatyta temperatūra, oro šildytuvas išsijungia. Jei patalpos temperatūra nukrinta daugiau nei 3°C žemiau už nustatytą temperatūrą, oro šildytuvas vėl įsijungia. Jei nenorite, kad reguliavimo mechanizmas reguliuotų temperatūrą, spauskite „cancel“ (šalinti) mygtuką.
Reguliuokite temperatūrą spausdami „+“ „-“ mygtukus. Pakartokite nustatymo procedūrą. Pirmiausia spauskite „+“ „-“ mygtukus, temperatūra rodoma nuo 25°C (po to pasikeičia į paskutinio nustatymo temperatūrą), bet išlieka diapazone nuo 49°C iki 10°C. Kaskart spustelėjus mygtuką, temperatūra pasikeičia 1°C. Jei spaudžiate „+“ „-“ mygtukus, rodiklis nurodo nebe faktinę kambario temperatūrą, bet reguliuojamą temperatūrą. Nustačius pageidaujamą temperatūrą, rodiklis vėl rodo kambario temperatūrą.

## TECHNINIAI PARAMETRAI

220-240V • 50Hz • 2000W



## MANUEL D’UTILISATION

## GUIDE D’UTILISATION DU CHAUFFAGE/VENTILATEUR CTP À INSTALLATION MURALE

- Lisez attentivement ce manuel avant l‘utilisation de votre chauffage CTP afin de pouvoir l’utiliser correctement.
- Conservez ce manuel dans un lieu sûr.

## BRÈVE INTRODUCTION DU PRODUIT

Le chauffage CTP est équipé d’une fonction de chauffage et de ventilation, et ressemble à un climatiseur de conception très récente. La télécommande facilite son utilisation de façon sure, la machine utilise des éléments de chauffage CTP qui accélèrent le chauffage sans flamme et durent longtemps.

## CARACTERISTIQUES :

- Éléments chauffants en céramique CTP, chauffage de rendement élevé, chauffage rapide, silencieux, inodore, non polluant et ne consomme pas d’oxygène.
- Installation murale
- Ventilation d’air frais, tiède et chaud
- Lamelles d’oscillation automatique
- Voyants lumineux
- Minuterie 8 heures
- Télécommande
- Protection contre la surchauffe

## REMARQUES :

1. Le chauffage doit être accroché au mur et les sorties de l’air dirigées vers le bas, ou peut être posé sur un appareil plat. Vous ne devez pas l‘installer avec précipitation et évitez les vibrations.
2. Ne pas utiliser le chauffage dans un endroit où il y a des combustible ou des gaz explosifs. Ne couvrez pas la sortie d‘air.
3. Pour éviter tout choc électrique, faire remplacer le cordon d’alimentation endommagé par le fabricant, un agent de son service ou une personne qualifiée.
4. Débranchez toujours la prise avant toute réparation ou lorsque le chauffage n’est pas utilisé.
5. Ne touchez pas le chauffage avec des mains mouillées ou avec des conducteurs.
6. Si le moteur tombe en panne, arrêtez le immédiatement.
7. Pendant l‘utilisation du chauffage, évitez d‘ouvrir les portes et les fenêtres, cela pourrait affecter le chauffage.
8. Pour arrêter la machine, mettez l‘interrupteur Marche/Arrêt sur Arrêt, la machine continue à souffler de l‘air pendant 30 secondes pour se refroidir puis s‘arrête, vous pouvez alors retirer la prise électrique.
9. Le radiateur doit être accroché à un mur et loin de l‘eau, surtout dans une salle de bain.
10. Télécommande, utilisez piles AAA, sur le panneau de commande du chauffage il y a des voyants lumineux indiquant la température de la pièce.
11. Pour toute réparation adressez-vous à une personne qualifiée ou à l‘un de représentants.

## AVERTISSEMENT :

**Ne pas toucher la machine en marche avec des mains mouillées et ne pas couvrir l‘entrée et la sortie d‘air.**





m_5571-7-8_v02.indd 28-29 2010.5.17 6:04:23 PM

**NOMS DES COMPOSANTS** (voir image 1) :
1) COUVERCLE
2) ENTRÉE D'AIR
3) SORTIE D'AIR
4) Ventilateur
5) BASE
6) PANNEAU DE CONTROLE

**INSTALLATION** (voir image 2) :
Faites deux trous dans le mur à une distance de 1,8m du sol. Le diamètre du trou doit faire passer le tuyau en plastique. Après avoir passé le tuyau en plastique à travers le trou, fixez-le à l'aide des crochets en forme de s. Assurez-vous que les crochets sont fixés de façon sure et tiennent le chauffage. Les pinces en dessous des crochets doivent être insérées dans la partie inférieure du chauffage.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Si vous n'allez pas utiliser le radiateur pour une longue période nettoyez le et mettez le dans sa boîte. Conservez le carton dans un endroit aéré et sec. L'humidité et la pression peuvent endommager votre produit.
2. Débranchez et laissez la machine refroidir avant de la nettoyer. Utilisez un chiffon humidifié ou un produit d'entretien. N'utilisez jamais de l'eau directement pou nettoyer la machine, et n'y versez pas de l'eau. N'utilisez jamais des acides, des diluants, de l'essence, du benzène etc.
3. Avant toute utilisation, assurez-vous que les entrées et sorties d'air ne sont pas bloquées.

## INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

## PANNEAU DE LA MACHINE

⏻

Branchez la fiche d'alimentation, appuyez sur "⏻", les ailettes vont s'ouvrir et souffler de l'air ambiant. Deuxièmement, appuyez sur le bouton "⏻" pour allumer, le voyant bleue s'allume puis s'éteint automatiquement au bout de 30 secondes.

Lorsque le chauffage est en marche, la première pression est 1000W, la seconde est 2000W. C'est cyclique.

Lorsque le chauffage est en marche, appuyez sur ce bouton. Le ventilateur va balancer vers le bas et vers le haut.

**MINUTERIE**
Réglage de la durée de fonctionnement du chauffage.
1h – 2.0h – 3.0h – 4.0h – 5.0h – 6.0h – 7.0h – 8.0h



## MODE D'EMPLOI DE LA TÉLÉCOMMANDE

**NOMS DES COMPOSANTS** (voir image 3) :
1. ⏻ (Marche/Arrêt)
2. Mode
3. Oscillation
4. Heure
5. +
6. –
7. Annuler

## TOUCHES DE LA TELECOMMANDE

**⏻ (MARCHE/ARRÊT)**
La même que celle sur le panneau ⏻

**MODE**
La même que le mode sur le panneau

**OSCILLATION**
La même que Swing sur le panneau

**TIME (L'HEURE)**
La même que celle sur le panneau

**'+' & '-'**
Lorsque le radiateur est en marche, appuyez sur la touche '+'ou '-' pour régler la température. Lorsque la température de la pièce dépasse la température fixée, le radiateur arrête le chauffage. Lorsque la température de la pièce descend au dessous de 3°C, le radiateur reprend le chauffage. Appuyez sur "cancel" (annuler), pour que la température soit indépendante de la température fixée.
Réglez la température à l'aide des touches '+' et '-'. A chaque démarrage la température commence à 25°C (puis change à la température fixée) pour rester entre 49 et 10°C, réglez la température à l'aide des touches '+' et '-'.
A chaque fois qu'on appuie on ajoute/diminue de 1°C.
Lorsqu'on appuie sur '+' ou '-', la température affichée passe de la température de la pièce à celle fixée. Lorsqu'on arrête d'appuyer la température affichée sera celle de la pièce.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

220-240V • 50Hz • 2000W





m_5571-7-8_v02.indd 30-31 2010.5.17 6:04:24 PM

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

## КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ НАСТІННОГО ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА З ПОЗИТИВНИМ ТЕМПЕРАТУРНИМ КОЕФІЦІЄНТОМ (ПТК)

- Перш ніж починати користуватися настінним тепловентилятором з ПТК, уважно прочитайте дане керівництво, щоб забезпечити належну експлуатацію приладу.
- Будь ласка, збережіть дане керівництво.

## КОРОТКО ПРО ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР

Тепловентилятор з ПТК об'єднує функції нагрівача та вентилятора та має дизайн найсучаснішого повітряного кондиціонера. Пульт дистанційного керування забезпечує просте та безпечне управління приладом; завдяки керамічному нагрівальному елементу з позитивним температурним коефіцієнтом (ПТК) нагрівання відбувається швидко та може тривати довгий час; ще одною перевагою є відсутність полум'я.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Керамічний нагрівальний елемент з ПТК, висока ефективність нагрівання, швидке нагрівання, безшумна робота, відсутність запаху, відсутність забруднення, відсутність полум'я та робота без спалювання кисню.
- Настінна установка
- Подача прохолодного, теплого та гарячого повітря
- Автоматичний рух вентиляційних стулок
- Світлодіодна індикація
- Таймер на 8 годин
- Пульт дистанційного керування
- Захист від перегрівання

## ПРИМІТКИ:

1. Тепловентилятор необхідно встановлювати на стіну отвором для виходу повітря вниз або розташованим на рівній поверхні. Прилад необхідно надійно закріпити на місці встановлення.
2. Не встановлюйте прилад в місцях з надмірним вмістом горючих та вибухонебезпечних газів. Не накривайте отвір для виходу повітря.
3. Заміна пошкодженого кабелю живлення має виконуватися виробником, його авторизованим представником з технічного обслуговування або спеціалізованим персоналом для запобігання виникнення небезпечних ситуацій.
4. Завжди вимикайте прилад з розетки, якщо в приміщенні немає людей, та при виконанні робіт по обслуговуванню приладу.
5. Не торкайтесь тепловентилятора мокрими руками чи іншими провідниками струму.
6. В разі виникнення неполадок в роботі негайно вимкніть прилад.
7. Не відкривайте двері та вікна, якщо прилад працює, це може зменшити ефект обігріву.
8. Щоб вимкнути апарат, встановіть перемикач живлення в положення «off» (вимк.), протягом 30 секунд вентилятор буде продовжувати подавати прохолодне повітря; штепсельну вилку можна витягувати після повного зупинення вентилятора.
9. В ванних кімнатах розміщуйте прилад на стіні та подалі від резервуарів з водою.
10. Використовуйте пульт дистанційного керування, що постачається з приладом, використовуйте AAA батареї для живлення пульту, на світлодіодному екрані тепловентилятора відображається температура в приміщенні.
11. Ремонт приладу має виконуватися кваліфікованим персоналом або сервісною службою нашої компанії.

## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

**Не торкайтесь апарату, що працює, та не накривайте отвори входу та виходу повітря!**



**ЧАСТИНИ ПРИЛАДУ** (див. малюнок 1):

1) КРИШКА
2) КАНАЛ ДЛЯ ВХОДУ ПОВІТРЯ
3) КАНАЛ ДЛЯ ВИХОДУ ПОВІТРЯ
4) ВЕНТИЛЯТОР
5) КОРПУС
6) ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ

**МОНТАЖ** (див. малюнок 2):

Просвердліть два отвори в стіні на відстані 1,8м від підлоги. Отвір має бути достатнього діаметру, щоб вмістити пластмасову трубку для кріплення. Забийте трубки для кріплення та за допомогою гвинтів закріпіть на трубках кріпильні крючки. Перевірте чи надійно зафіксовано крючки та повісьте на них тепловентилятор. Затискна скоба, що міститься під кріпильним крючком, має увійти в жолоб на нижній панелі приладу.

## ЧИСТКА ТА ДОГЛЯД

1. Якщо ви не користуєтесь тепловентилятором протягом значного часу, протріть поверхню приладу та складіть його в коробку для зберігання. Зберігайте коробку в сухому місці, що добре провітрюється. Надмірна волога та встановлення важких предметів на коробку може пошкодити прилад.
2. Залиште прилад добре охолонути, вимкніть його з розетки, потім можна приступати до його чистки. Корпус приладу протирайте злегка змоченою ганчіркою. Не мийте прилад безпосередньо водою, бо вода не повинна потрапити в середину апарату. Не використовуйте для чистки кислоти, хімічні розчинники, бензин, бензол тощо.
3. Перш ніж вмикати прилад, перевірте, щоб на вентиляційних отворах не було зайвих предметів.

## ІНСТРУКЦІЯ ПО РОБОТІ ПРИЛАДУ

## ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ

Вставте штепсельну вилку в розетку, натисніть «⏻», відкриється канал подачі повітря, почнеться вентиляція повітря кімнатної температури. При другому натисканні на «⏻» живлення припнеться, засвітиться синій індикатор, та через 30 секунд пристрій зупиниться автоматично.

В режимі роботи при першому натисканні потужність роботи становить 1000Вт, при другому – 2000Вт. Це циклічна функція.

В режимі роботи натисніть цю кнопку. Вентиляційні стулки почнуть автоматично підніматися та опускатися.

**КНОПКА TIMER (ТАЙМЕР)**

Встановлення часу роботи тепловентилятора.
1г – 2,0г – 3,0г – 4,0г – 5,0 – 6,0г – 7,0г – 8,0г

УКРАЇНСЬКА



m_5571-7-8_v02.indd 32-33 2010.5.17 6:04:24 PM

## ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ

**КНОПКИ КЕРУВАННЯ** (див. малюнок 3):

1. ⏻ (УВІМ./ВИМК.)
2. Mode (Режим роботи)
3. Функція Swing (Коливання)
4. Time (Таймер)
5. +
6. –
7. Cancel (Скасувати)

## ФУНКЦІЇ КНОПОК ПУЛЬТУ ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ

**⏻ (УВІМ./ВИМК.)**
Як і при керуванні з панелі приладу ⏻

**MODE (РЕЖИМ РОБОТИ)**
Як і при керуванні режимом роботи з панелі приладу

**SWING (КОЛИВАННЯ)**
Як і при керуванні режимом коливання з панелі приладу.

**TIME (ТАЙМЕР)**
Як і при керуванні з панелі приладу

**‘+’ & ‘-’**
В режимі роботи натискайте кнопки «+» та «-», щоб встановити бажану температуру. Коли температура в приміщенні дійде до вказаного значення, тепловентилятор припинить нагрівання. Коли температура впаде на 3°C від вказаного значення, нагрівання запуститься знову. Натисніть кнопку «cancel» (скасувати), щоб вимкнути режим терморегуляції.
Регулювання температури за допомогою кнопок «+»/«-». Запустіть прилад знову, натисніть кнопку «+» «-», зміна значення температури почнеться з 25°C (потім зміниться згідно з останнім вказаним значенням), діапазон температур становить від 49°C до 10°C. Кожне натискання змінює температуру на 1°C. При натисканні на кнопки «+» та «-» значення температури, що відображається на дисплеї, буде змінюватися з температури повітря в приміщенні на задане значення температури. Якщо на кнопку не натискати, на дисплеї відображається поточна температура в приміщенні.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

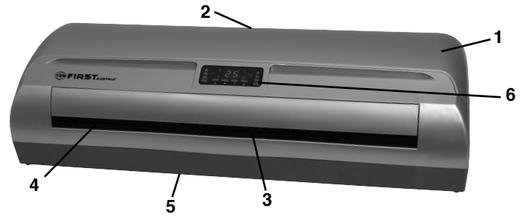
220-240В • 50Гц • 2000Вт

**ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕОБМЕЖЕНИЙ**

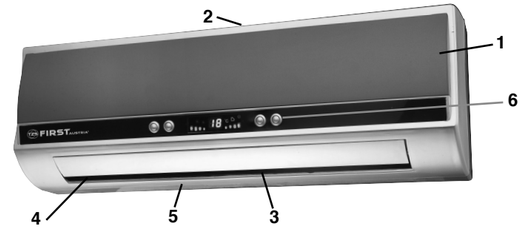


**1**

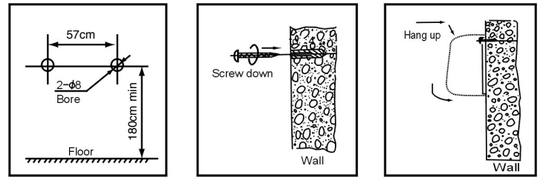
FA-5571-7

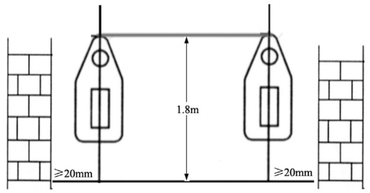



FA-5571-8




**2**




**3**